

Man races a snake

Este hvmket okhacē hēřēt arvtēs.

ísti hámkit okhá:ci: hĩ:hi:t a:latí:s

There once was a man who was a real joker.

Mont omaten cetto-pafnvt svset omvtēs.

mónt o:mâ:tin citto-pá:fnat sasí:t o:matí:s

In those times there were blue racers.[7]

Mont omen mv este okhacē arat mv cetto-pafnv ēyassēcepickvn eyacēt aret omen, mv 'metohkvketvt 'mvsēhakvtēs.

mónt o:mín ma ísti okhá:ci: a:lâ:t ma citto-pá:fna i:ya:ssi:cipéyckan iyá:ci:t a:lft o:mín ma 'mitohkalkitát másiha:katí:s

Now that man wanted to have a blue racer chase him, but his friends forbade him.

Mvo fayētat fullēpet omhoyen,

maó fa:yi:tá:t fólli:pít ómho:yín

They also were out hunting,

mv este okhacat mvn est vcak-aret omen okhoyvtēs.

ma ísti okhá:ca:t mán ist- acákka:lft o:mín ókho:yatí:s

and the joker had gone with them, so they cautioned him.

Momis hacohakēt omēpet okēpekv,

mô:meys ha:cohá:ki:t omí:pít oki:piká

But being crazy, he said,

Estvn mv nake aret monkat liken hēcacken omat, vm onvykvccvs, maket aret omvtēs.

ístan ma nâ:ki a:lft monká:t lēykin hi:cá:ckin o:mâ:t am- onayákaccas ma:kít a:lft o:matí:s

Tell me if you see that thing going about or sitting someplace, he said.

Momen 'saret, Estomvranet on maket 'saret oken omat,

mo:mín sa:lft istó:mała:nít ó:n ma:kít sa:lft o:kín o:mâ:t

And they said, Whatever he wants to do with it, he is going to do,

momvranat tvlkan omēs, kicahket 'mvsēhakvtē wikvkēpvtēs.

mó:mała:nâ:t tâlka:n o:mí:s keycáhkit másiha:katí: wéykaki:patí:s

so they stopped cautioning him.

Mont estit naken kicekon vrēpet omvtēs.

mónt istēyt nâ:kin keycíkon alí:pít o:matí:s

No one said anything to him.

Momis mvn komēpē hēret vrēpet okēpet onkv,
mô:meys mán ko:mî:pî: hî:ñit ali:pít oki:pít onká
But he really wanted it badly,

mvn 'sēnaoricēt arē monkvtet...
mán si:na:oléyci:t a:lí: mônkatit
so all his efforts were to make it happen...

Mv fayvike fayē fullakvtē yvtelokaket estomē fullat onvyaket omen,
ma fa:yálki fa:yí: fólla:katí: 'yatiló:ka:kít istó:mi: follâ:t onáya:kít o:mín
The hunters came in from hunting and were telling about their hunt,

tak-vpohoken ayen hvmket okat,
takkapo:hô:kin a:yín hámkít o:kâ:t
and as they sat around, one hunter said,

Vne tat nake hecvkot arit omvyisan,
aní -ta:t nâ:ki hicáko:t a:léyt o:mayêysa:n
I didn't see a thing,

cetto-pafnvt liken hehcis maket onayen...
citto-pá:fnat léykin híhceys ma:kít ona:yín
but then I came upon a blue racer sitting there, he told them...

Mv este mvn pohetv yacat elēpē ont takliket oman ohken...
ma ísti mán pohíta yâ:ca:t ili:pí: ônt takléykit o:mâ:n óhkin
The joker had been sitting around dying to hear that...

Momusen, Estvmin liket on omat lvpkēn rvm onvyaks, maket vrēpen...
mô:mosin istamēyn léykit ó:n o:mâ:t lápki:n 'lam- onayáks ma:kít ali:pín
Quickly, he said, Hurry and tell me where it was...

Kos! Mvtis em vsēheyēt ont omis, ēmet momēn eyacēpat okēpētok 'svpehyet rem onvyaks. 'Saret ē esepicekvs,
kós matēy's im- así:ñhiyi:t ónt o:mēys í:mit mó:mi:n iya:cí:pa:t oki:pí:to:k 'sapíhyit 'im- onayáks sa:lít i: isipéycikas
No! Even though we warn him, he still wants to do what he wants, so take him and show him. Let him get himself caught,

kicaket...
kéyca:kít
they said...

'Senhomēcakat sasen,
sinhomicâ:ka:t sâ:sin
There were some who were aggravated with him,

momen momvrē eyacekat saset omis,
mo:mín mó:máli: iyá:cíka:t sâ:sit o:mēys
and there were those who didn't want it to happen,

momis hvttm estomēcen hecetv eyacateu sasvtēs.
mô:meys hatâm ístomi:cín hicíta iyâ:ca:tió sâ:sati:s
yet there were also those who wanted to see what he could do.

[new paragraph]

Mont mv cetto hēcē arat tat esayvtēs.
mónt ma cítto hi:cí: â:ta:t -ta:t isa:yatí:s
So the one who'd seen the snake took him.

Estvn mv cetto likēt omat onvyvranat ayvtēs.
ístan ma cítto léyki:t ô:ma:t onáyala:nâ:t a:yatí:s
He went to show him where the snake was.

Momen mvn okēpekv mv este tat afvckē tatēs.
mo:mín mán oki:piká ma ísti -ta:t a:fácki:-tá:ti:s
And because this is what he wanted, the man was very happy.

[new paragraph]

Mont echv-kotaksen ocepēt omvtēs.
mónt icha-kotáksin o:cipí:t ô:mati:s
Now he had a bow.

Momet rēu sulkēt vpvkēn omvtēs.
mo:mít í:ó sólki:t apáki:n ô:mati:s
And he had many arrows with it.

Mont mv cetto likat ervwolicēn omat, hvte eroricēko monken, em etetakehpín, eroh-vpeyeyvrēs maket omen,
mónt ma cítto léyka:t ílâwoleycí:n o:mâ:t hatí ilóléycí:ko: mōnkin im- itita:kíhpeyn ilohhapíyiyáli:s ma:kít o:mín
When we get close to where the snake is, just before we get there, let me get ready, and then we'll go on, he said,

mvn em ehakēt es fullet onkv.
mán im- ihá:ki:t ís- follít onká
because they were waiting for him.

Mv cetto likat ervwolicet omen...
ma cítto lēyka:t iláwoleycít o:mín
They were getting close to where the snake was...

Yvmv tut omēpis, kicet omhoyen...
yamá -tot omi:pēys keycít ómho:yín
It was right along here, he said to him...

Momusen mon omat, em etetakehpín omvkēts, maket omen, 'mehahoken...
mô:mosin mó:n o:mâ:t im- itita:kíhpeyn o:makí:ts ma:kít o:mín 'miha:hô:kin
Then, if so, let me get ready, he said, and they waited...

Vrēpet em etetahket:
aĩ:ⁿpit im- ititáhkit
He got ready:

Tokvs ca! ē maket vrēpen...
tókas câ: í:ⁿ ma:kít ali:pín
Now! he said to himself as he went about...

Momusen oh-vpēyvtēs.
mô:mosin óhhapi:yatí:s
Then they went to [the place].

Mon vpēyet ervwolēn eroricen,
mó:n api:yít ilawolí:n ilóleycín
And as they got closer,

Mvn omis, kicet rem onahohyen...
mán ô:meys keycít 'lìmona:hóhyin
That's where it was, they told him...

Momusen, Mon omat enletkvránit omis, maket aret, oh-ayat, ayet eroren,
mô:mosin mó:n o:mâ:t inlítkała:néyt o:méys ma:kít a:lít óhha:yâ:t a:yít ilo:lín
Well, all right, then. I'm going to run from it, he said, and went toward it until he was there,

mv cetto likat rvwolēn eroret, erem pahiken...
ma cítto lēyka:t 'lawolí:n ilo:lít ilimpa:hēykin
and being very close to where the snake was, he whooped...

Moman vtēkusen, mv cetto tat, mvn komepvtēt likēpet oman ohken...
mo:mā:n atí:ʰkosin ma cítto -ta:t mán ko:mipáti:t leykí:pít o:mā:n óhkin
As soon as he did, the snake was sitting ready for something like this...

Momusen mv cetto tat mv este asiyen,
mô:mosin ma cítto -ta:t ma ísti a:sēyyin
Then the snake chased the man,

mv este tat mvn okvtētok, enletiken 'svhoyat...
ma ísti -ta:t mán ô:kati:to:k inlitēykin 'sahô:ya:t
and because the man had wanted this, he began to run from it [with the snake following]...

Mv este tat pohkusát pihket sumkat...
ma ísti -ta:t póhkosa:t peyhkít somká:t
The man could barely be heard whooping, then fading in the distance...

Hvtvm pihket eratvcokat hēckusen, pihket hoyanen omat,
hatám peyhkít ila:tacóka:t hî:ckosin peyhkít hoya:nín o:mā:t
As he returned, he would be whooping as he came into sight and would run past,

vcewē haken mv este yayat mahusan ohhueret mv cetto tat estvmahet lekvkappet wakket hoyanen...
acíwi: ha:kín ma ísti yâ:ya:t má:hosa:n ohhōyít ma cítto -ta:t istamá:hit likáka:ppít wâ:kkit hoya:nín
and after a long time, exactly where the man had passed, the great, shining snake went by...

Mv esteu pihket mvo hoyanen, eswelvkēpet omusymmvlíken,
ma ístíó peyhkít maó hoya:nín iswiláki:pít ômosăʰmmalēykin
The man kept whooping as he passed by, and after they did this a long time,

momusen mv este tat vvolícē hēret mv cetto tat eshoyanē haken eshoyvnhoyvtēs.
mô:mosin ma ísti -ta:t awoléyci: hî:ʰít ma cítto -ta:t íshoya:ní: hâ:kin ishoyánho:yatí:s
the snake began passing by right behind the man as they went by.

Momis mv este tat estomēs konko ont -- enhomahtet 'svrēpet ont omis,
mó:meys ma ísti -ta:t istó:mi:s kónko: ónt inhomáhtit sáli:pít ónt o:mēys
But the man didn't care--he was in the lead as they went,

mv cetto mit mv esten vwolicē hēret eshoyanvtēs.
ma cítto mēyt ma ístin awóleycí: hí:ʰit íshoya:natí:s
but the snake was getting very close to the man as they passed by.

[new paragraph]

Momen vyusymmvlíken,
mo:mín ayosá^hmmalēykin
They kept this up until finally

mv este tat momusen eto tis tulkvtē toheksē tis wakkvnto oman, mvn hecepēt mv este aret omēpvtet,
ma ísti-ta:t mô:mosin itó -teys tolkatí: tohíksi: -teys wa:kkánto: ô:ma:n mán hicípi:t ma ísti a:lít omí:patit
[they came to where] the man had earlier spotted a tree that had fallen down and was lying there as if propped up,

momusen mv cetto tat cakkēt omen,
mô:mosin ma cítto -ta:t cákkí:tt o:mín
and because the snake was catching up with him,

momusen mv este tat mv eto toheksan retohtaskvtēs.
mô:mosin ma ísti -ta:t ma itó tohíkxa:n 'lítóhta:skatí:s
the man jumped over the fallen tree.

Mont mvn 'mehaken--mv cetto tat mvn roret onkv, esvranē tvlkē 'sem mont,
mónt mán 'mihâ:kin ma cítto -ta:t mán lo:lít onká isála:ní: tálki: sim- mônt
Then he waited--the snake came thinking

mv cetto mvo, matvpont ervwvlapket on omis...
ma cítto maó ma:tapô:nt iláwala:pkít ó:n o:mēys
it would catch him, and crossed over the tree the same way...

Mv este mv eto toheksan elecvn raropottehpen,
ma ísti ma itó tohíkxa:n ilícan la:lopo:ttíhpin
The man came back through under the fallen tree,

hvtvm mv cetto mvo matvpont omis,
hatâm ma cítto maó ma:tapô:nt o:mēys
and again the snake did the same,

mv cettot cvpkēt onkv, estonko tayet,
ma cíttot cápki:t ônka istónko: tâ:yit
but because the snake was long, it couldn't do anything,

mv eton vpvllvkētt omen...
ma itón apallakî:tt o:mín
and had wrapped itself around the tree...

Momusen mv este tat mvn em eteropottet
mô:mosin ma ísti -ta:t mán im- itîlopo:ttit
Then the man went through back and forth many times,

momof mv cetto vpvllaket estonko tayē haket vyēcicen...
mo:mô:f ma cítto apálla:kít istónko: tâ:yi: hâ:kit ayí:ceycín
and the snake became entwined and could no longer do anything...

Momusen mv este tat mv eto 'tohtaskē vtēkat, rahvtēs.
mô:mosin ma ísti -ta:t ma itó tóhta:skí: atî:ka:t la:hatí:s
Then every time the man jumped over the tree, he shot it.

Mont hvttvm pvlhvmkē erorat mvo, rahvtēs.
mónt hatâm palhámki: îlo:îâ:t maó la:hatí:s
When he reached the other side, he would shoot at it again.

[new paragraph]

Mon ayen mv cetto momusen emontalvtēs.
mó:n a:yín ma cítto mô:mosin imóna:latí:s
After a while, he overcame the snake.

Mont esvrēpet elēcvtēs.
mónt isaî:îpit ili:catí:s
He finally killed it.

Mon mvn okēpvtētōk,
mó:n mán oki:patí:to:k
And as he had said [he would do],

Mvn momēcvyētut okvyētvnks, maket vrēpvtēs, mahokvnks cē.
mán momí:cayí:tot o:kayí:tanks ma:kít aîi:patí:s má:ho:kánts cí:
he went around saying, I said I could do it, they used to say.